



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|---------------------------------------|--|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Limbi și Literaturi Scandinave |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă și literatură |
| 1.5 Ciclu de studii | Licență |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea | Limba și literatura norvegiană - limba și literatura română/maghiară/modernă (engleză, franceză, germană, rusă italiană, spaniolă, coreeană, finlandeză, japoneză, chineză, ucraineană) latină/greacă veche/ebraică/Literatură universală și comparată |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|--|---|---------------|----|-----------------------|---|-------------------------|----------------|----|
| 2.1 Denumirea disciplinei | LLN 6125 Literatura pentru copii. Perspective scandinave (limbi de predare – norvegiană) | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Conf.univ.dr. Roxana-Ema Dreve (vacant) | | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităților de seminar și curs practic | Conf.univ.dr. Roxana-Ema Dreve (vacant) | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | II | 2.6 Tipul de evaluare | C | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut | DS |
| | | | | | | | Obligativitate | DA |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

| | | | | | |
|--|-----|--------------------|----|-------------|----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 48 | din care: 3.5 curs | 24 | 3.6 seminar | 24 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 16 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 28 |
| Pregătire seminare/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 28 |
| Tutoriat | | | | | 28 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități..... | | | | | |
| 3.7 Total ore studiu individual | 102 | | | | |
| 3.8 Total ore pe semestru | 150 | | | | |
| 3.9 Numărul de credite | 6 | | | | |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-------------------|--|
| 4.1 de curriculum | • |
| 4.2 de competențe | • Notțiuni de literatură. Analiză de text. |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|----------------------------------|--|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Sala de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point |



6. Competențe specifice acumulate

| | |
|-------------------------|--|
| Competențe profesionale | <p>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii moderne B.</p> <p>C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină B, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>- C3.2. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A.2- B2 (*C.1); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A.2- B2 (*C.1), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat, legat de literatura pentru copii.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluentei unui text oral sau scris la nivel A.2- B2 (*C.1) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>--- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A.2- B2 (*C.1) auxiliare specifice</p> <p>--- Producerea de texte scrise și orale la nivel A.2- B2 (*C.1) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p> |
| Competențe transversale | CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională. |

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

| | |
|---------------------------------------|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none"> • Lectura, traducerea și interpretarea de texte originale de specialitate • Familiarizarea cu aspecte ale vieții sociale și ale culturii norvegiene ce țin de literatura pentru copii • Îmbunătățirea aptitudinilor de limbă prin traducerea orală și scrisă a unor texte din diferite domenii de specialitate • Îmbogățirea vocabularului de bază și de specialitate cu cuvinte și expresii tipice, precum și a registrului de limbă • Folosirea corectă a expresiilor idiomatice și metaforelor • Însușirea unor structuri gramaticale complexe |
| 7.2 Obiectivele specifice | <ul style="list-style-type: none"> • Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>) - Aprofundarea cunoștințelor de limbă și literatură norvegiană, legate de literatura pentru copii - Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale - Utilizarea corectă a termenilor de specialitate • Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>) • Realizarea de conexiuni între elementele literare / gramaticale studiate |

8. Conținuturi

| 8.1 Curs | Metode de predare | Observații |
|--|--|------------|
| <p>Tema 1</p> <p>Literatura pentru copii – perspectivă istorică în Norvegia. Prezentare de tipologii, modele, scriitori, tematici fundamentale.</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 1.</p> <p>Rottem, Øystein: «Barne- og ungdomslitterær 'gullalder'». side 225-260. I: <i>Norges litteraturhistorie</i>, bind 8: Vår egen tid : 1980-1998. Cappelen Damm, 1998.</p> | Dezbateri, dialog, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video | 4 ore |



| | | |
|--|---|--------------|
| <p>Tema 2 Literatura pentru copii – perspectivă istorică în alte țări din Scandinavia. Prezentare de tipologii, modele, scriitori, tematici fundamentale. Astrid Lindgren/Selma Lagerlöf/ HC. Andersen.</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 2. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2010. Furuland, Lars & Ørvig, Mary (1994). <i>Ord och bilder för barn och ungdom 3 Ungdomslitteraturen : historik, kommentarer, texturval</i>. Stockholm: Rabén & Sjögren</p> | <p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p> | <p>2 ore</p> |
| <p>Tema 3 și 4 Tipuri de cărți pentru copii: povești, fabule, texte în proză, cărți pentru copii, lirică, cărți pe domenii de specialitate.</p> <p>Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2018, capitolele 3-7.</p> | <p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p> | <p>2 ore</p> |
| <p>Tema 5 și 6 Romane pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Concepte de bază. Exemplificări Maria Parr</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 2 și 4. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2010.</p> | <p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p> | <p>4 ore</p> |
| <p>Tema 7 Poezii pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Concepte de bază. Exemplificări Alf Prøysen</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 8.</p> | <p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p> | <p>2 ore</p> |
| <p>Tema 8 Nuvele pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Concepte de bază. Exemplificări Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 3.</p> | <p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p> | <p>2 ore</p> |
| <p>Tema 9 Cărți ilustrate pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Concepte de bază. Exemplificări Gro Dahle</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 9. Birkeland, Tone & Frøydys Storaas: <i>Den norske biletboka</i>, Cappelen Damm, 1993.</p> | <p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p> | <p>2 ore</p> |
| <p>Tema 10 și 11 Literatura fantastică pentru copii. Distopii</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 6 și 7. Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2018. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2010. Slettan, Svein (red.), <i>Fantastisk litteratur for barn og unge</i>, Oslo, Fagbokforlaget, 2018.</p> | <p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p> | <p>4 ore</p> |
| <p>Tema 12. Examinare</p> | <p>examinare</p> | <p>2 ore</p> |



Bibliografie

- Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, *Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar*, Oslo, Cappelen Damm, 2018.
- Birkeland, Tone & Frøydis Storaas: *Den norske biletboka*, Oslo, Cappelen Damm 1993.
- Furuland, Lars & Ørvig, Mary (1994). *Ord och bilder för barn och ungdom 3 Ungdomslitteraturen : historik, kommentarer, texturval*. Stockholm: Rabén & Sjögren
- Rottem, Øystein: «Barne- og ungdomslitterær 'gullalder'». side 225-260. I: *Norges litteraturhistorie*, bind 8: Vår egen tid : 1980-1998. Cappelen Damm, 1998.
- Slettan, Svein (red.), *Ungdomslitteratur- ei innføring*, Oslo, Cappelen Damm, 2020.
- Slettan, Svein (red.), *Inn i barnelitteraturen*, Oslo, Cappelen Damm, 2010.
- Slettan, Svein (red.), *Fantastisk litteratur for barn og unge*, Oslo, Fagbokforlaget, 2018.
- Resurse digitale

| 8.2 Seminar | Metode de predare | Observații |
|--|--|------------|
| <p>Tema 1 Literatura pentru copii – perspectivă istorică în Norvegia. Exemple de tipologii, modele, scriitori, tematici fundamentale.</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 1. Rottem, Øystein: «Barne- og ungdomslitterær 'gullalder'». side 225-260. I: <i>Norges litteraturhistorie</i>, bind 8: Vår egen tid : 1980-1998. Cappelen Damm, 1998.</p> | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore |
| <p>Tema 2 Literatura pentru copii – perspectivă istorică în alte țări din Scandinavia. Exemple de tipologii, modele, scriitori, tematici fundamentale. Astrid Lindgren/Selma Lagerlöf/ HC. Andersen.</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 2. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2010. Furuland, Lars & Ørvig, Mary (1994). <i>Ord och bilder för barn och ungdom 3 Ungdomslitteraturen : historik, kommentarer, texturval</i>. Stockholm: Rabén & Sjögren</p> | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore |
| <p>Tema 3 și 4 Exemple de analiză pe text din diferite tipuri de cărți pentru copii: povești, fabule, texte în proză, cărți pentru copii, lirică, cărți pe domenii de specialitate.</p> <p>Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2018, capitolele 3-7.</p> | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 4 ore |
| <p>Tema 5 și 6 Romane pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Analiză pe text. Maria Parr</p> <p>Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 2 și 4. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2010.</p> | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 4 ore |
| <p>Tema 7 Poezii pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Analiză pe text. Alf Prøysen</p> | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore |



| | | |
|--|---|-------|
| Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 8. | | |
| Tema 8 Nuvele pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Analiză pe text. Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 3. | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore |
| Tema 9 Cărți ilustrate pentru copii. Perspective, teme, simboluri. Analiză pe text. Gro Dahle Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 9. Birkeland, Tone & Frøydis Storaas: <i>Den norske biletboka</i> , Cappelen Damm, 1993. | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore |
| Tema 10 și 11 Literatura fantastică pentru copii. Distopii. Analiză pe text Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2020, capitol 6 și 7. Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2018. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i> , Oslo, Cappelen Damm, 2010. Slettan, Svein (red.), <i>Fantastisk litteratur for barn og unge</i> , Oslo, Fagbokforlaget, 2018. | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 4 ore |
| Tem 11 Recapitulare, noțiuni fundamentale | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore |
| Tema 12 Examinare | examinare | 2 ore |
| Bibliografie <ul style="list-style-type: none"> Birkeland, Tone, Mjør, Ingeborg og Teigland, Anne-Stefi, <i>Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2018. Birkeland, Tone & Frøydis Storaas: <i>Den norske biletboka</i>, Oslo, Cappelen Damm 1993. Furuland, Lars & Ørvig, Mary (1994). <i>Ord och bilder för barn och ungdom 3 Ungdomslitteraturen : historik, kommentarer, texturval</i>. Stockholm: Rabén & Sjögren Rottem, Øystein: «Barne- og ungdomslitterær 'gullalder'». side 225-260. I: <i>Norges litteraturhistorie</i>, bind 8: Vår egen tid : 1980-1998. Cappelen Damm, 1998. Slettan, Svein (red.), <i>Ungdomslitteratur- ei innføring</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2020. Slettan, Svein (red.), <i>Inn i barnelitteraturen</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2010. Slettan, Svein (red.), <i>Fantastisk litteratur for barn og unge</i>, Oslo, Fagbokforlaget, 2018. Resurse digitale | | |

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului





Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural.

10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|----------------|-----------------------------|-------------------------|------------------------------|
| 10.4 Curs | - cunoaștere și înțelegere; | | 50% |



| | | | |
|--|---|---|-----|
| | <ul style="list-style-type: none">- abilitatea de traducere și interpretare;- rezolvarea completă și corectă a cerințelor. | Lucrare scrisă/Miniprelegeri orale/Eseu sau alte forme de activități de sinteză | |
| 10.5 Seminar | <ul style="list-style-type: none">- cunoaștere și înțelegere;- abilitatea de traducere și interpretare;- rezolvarea completă și corectă a cerințelor. | <ul style="list-style-type: none">- traduceri de dificultate- lucrare scrisă | 50% |
| 10.6 Standard minim de performanță | | | |
| <ol style="list-style-type: none">1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect;2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat;3. Minimum nota 5 la fiecare parte componentă, la curs și seminar | | | |

| | | |
|--|--|---|
| Data completării 1.04.2024 | Semnătura titularului de curs  | Semnătura titularului de seminar  |
| Data avizării în departament 12.04.2024 | Semnătura directorului de departament  | |
| Data avizării la Decanat 15.04.2024 | Semnătura Prodecanului responsabil  | Ștampila facultății |